

เปรียบเทียบการวิจัยข้อผิดพลาดในค่านการใ้ภาษากับงานวิจัยอื่น ๆ

งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับความผิดพลาดค่านการใ้ภาษาไทยที่นำมาใ้เปรียบเทียบกับงานวิจัยเรื่อง " การศึกษาวิเคราะห์การใ้ภาษาไทยในวารสารการศึกษาของสำนักงานเลขาธิการคุรุสภา ปี พ.ศ. ๒๕๒๖ - ๒๕๒๘ " ได้แก่วิทยานิพนธ์เรื่อง " การศึกษาวิเคราะห์ลักษณะข้อผิดพลาดค่านภาษาในวิทยุสารประจำวัน ปี พ.ศ. ๒๕๒๐ " ของนางสาววารุณี เสวตาลัย ซึ่งเป็นวิทยานิพนธ์ที่มีลักษณะคล้ายคลึงกัน กล่าวคือ ข้อมูลที่นำมาใ้วิเคราะห์เป็นข้อมูลที่ได้จากหน่วยงานของทางราชการ ลักษณะของงานเป็นการเผยแพร่ความรู้ต่าง ๆ ไปยังประชาชนทั่วไป ข้อแตกต่างของงานวิจัยทั้งสองที่นำมาเปรียบเทียบมีเพียงค่านเดียวคือ วิธีการเผยแพร่ความรู้ วิทยานิพนธ์เรื่อง " การศึกษาวิเคราะห์ข้อผิดพลาดค่านภาษาในวิทยุสารประจำวัน ปี พ.ศ. ๒๕๒๐ " เป็นการเผยแพร่ทางค่านการออกอากาศกระจายเสียง ส่วนวิทยานิพนธ์เรื่อง " การศึกษาวิเคราะห์การใ้ภาษาไทยในวารสารการศึกษาของสำนักงานเลขาธิการคุรุสภา ปี พ.ศ. ๒๕๒๖ - ๒๕๒๘ " เป็นการเผยแพร่ความรู้ทางค่านเขียนเป็นลายลักษณ์อักษร

การนำวิทยานิพนธ์ ๒ เล่มนี้มาเปรียบเทียบกันเพื่อต้องการทราบว่าการใ้ภาษาไทยในการเผยแพร่ข่าวสารต่าง ๆ ของทางราชการนั้นมีลักษณะการใ้ภาษาเป็นเช่นไร มีข้อบกพร่องหรือผิดพลาดประการใด เพื่อนำข้อบกพร่องหรือข้อผิดพลาดนั้นมาเป็นแนวทางในการแก้ไขต่อไป

ข้อผิดพลาดในค่านภาษาที่ปรากฏในวิทยานิพนธ์เรื่อง " การศึกษาวิเคราะห์ลักษณะข้อผิดพลาดค่านภาษาในวิทยุสารประจำวัน ปี พ.ศ. ๒๕๒๐ " ซึ่งเป็นวิทยานิพนธ์ที่ได้รวบรวมข้อมูลจากวิทยุสารประจำวันของกรมประชาสัมพันธ์ จำนวน ๒๔๕ ฉบับ ปรากฏดังนี้

ค่านไวยากรณ์

๑. การใ้คำผิดชนิด

๒. การใช้คำฉิกรูป
 - ๒.๑ การใช้คำรูปต่าง ๆ ฉิกรูป
 - ๒.๑.๑ การใช้คำนามฉิกรูป
 - ๒.๑.๒ การใช้อาการนามฉิกรูป
 - ๒.๑.๓ การใช้คำเชื่อมนามฉิกรูป
๓. การใช้คำฉิชนิคและฉิกรูป
 - ๓.๑ การใช้คำกริยาแทนที่คำนามในตำแหน่งที่อยู่หลังคำบุพบท
 - ๓.๒ การใช้คำกริยาแทนที่คำนามในตำแหน่งที่อยู่หลังคำกริยาสกรรม
 - ๓.๓ การใช้คำกริยาแทนที่คำถามในตำแหน่งที่อยู่หลังคำเชื่อมอนุพากย์
 - ๓.๔ การใช้คำกริยาแทนที่คำนามในคำผสม
๔. การใช้คำฉิชนิคเกี่ยวกับฉิคคำ
 - ๔.๑ การใช้คำบุพบทฉิคคำ
 - ๔.๒ การใช้คำลักษณนามฉิคคำ
 - ๔.๓ การใช้คำเชื่อมอนุพากย์ฉิคคำ
๕. การใช้คำในสำนวนฉิกรูปแบบ
 - ๕.๑ การเปลี่ยนแปลงคำบางคำในสำนวน
 - ๕.๒ การเรียงลำดับคำในสำนวนฉิคที่

ความฉิพลาคนในคำนความหมาย

๑. การใช้คำฉิคความหมาย
 - ๑.๑ การใช้คำนามฉิคความหมาย
 - ๑.๑.๑ การใช้คำนามที่ออกเสียงคล้ายกับคำที่ควรใช้
 - ๑.๑.๒ การใช้คำนามที่มีรูปคล้ายกับคำที่ควรใช้
 - ๑.๑.๓ การใช้คำนามที่มีความหมายเหมือนกับคำที่ควรใช้
 - ๑.๑.๔ การใช้คำนามที่มีรูปและความหมายต่างจากคำที่ควรใช้

- ๑.๒ การใช้คำกริยาฉกความหมาย
 - ๑.๒.๑ การใช้คำกริยาที่ออกเสียงคล้ายกับคำที่ควรใช้
 - ๑.๒.๒ การใช้คำกริยาที่มีรูปคล้ายกับคำที่ควรใช้
 - ๑.๒.๓ การใช้คำกริยาที่มีความหมายคล้ายกับคำที่ควรใช้
 - ๑.๒.๔ การใช้คำกริยาที่มีความหมายเหมือนกับคำที่ควรใช้
 - ๑.๒.๕ การใช้คำกริยาที่มีรูปและความหมายต่างจากคำที่ควรใช้
 - ๑.๒.๖ การใช้คำกริยาที่ใช้ในภาษาพูด
- ๑.๓ การใช้คำกริยาวิเศษณ์ฉกความหมาย
๒. การใช้คำที่มีความหมายซ้ำกัน
 - ๒.๑ การใช้คำที่มีความหมายเหมือนหรือใกล้เคียงกัน
 - ๒.๑.๑ การซ้ำคำนาม
 - ๒.๑.๒ การซ้ำคำกริยา
 - ๒.๒ การซ้ำกลุ่มคำที่มีความหมายเหมือนหรือใกล้เคียงกัน
๓. การละคำอันเป็นเหตุให้ความหมายของช.
 - ๓.๑ การขาดคำนามหรือคำสรรพนาม
 - ๓.๑.๑ การขาดคำนามหรือคำสรรพนามที่ทำหน้าที่เป็นประธาน
 - ๓.๑.๒ การขาดคำนามหรือคำสรรพนามที่ทำหน้าที่เป็นกรรม
 - ๓.๑.๓ การขาดคำนามหรือคำสรรพนามที่ทำหน้าที่สำคัญของบทกริยา
 - ๓.๒ การขาดคำกริยา
 - ๓.๓ การขาดคำช่วยหน้ากริยา
 - ๓.๔ การขาดคำบุพบท
 - ๓.๕ การขาดคำเชื่อมอนุพากย์
 - ๓.๖ การขาดคำบอกกำหนด

ความบกพร่องด้านการใช้คำ

๑. การใช้คำไม่คงที่
๒. การใช้คำเกิน

จากหัวข้อต่าง ๆ เหล่านี้เมื่อนำมาเปรียบเทียบหาค่าความผิดพลาดในด้านการใช้ภาษาไทยปรากฏตามตารางดังนี้

หมายเหตุ คำย่อที่ใช้ในตารางนี้

- งานวิจัย ๑ หมายถึง วิทยานิพนธ์เรื่อง " การศึกษาวิเคราะห์ลักษณะข้อผิดพลาดด้านภาษาในวิทยุสารประจำวัน ปี พ.ศ. ๒๕๒๐ "
- งานวิจัย ๒ หมายถึง วิทยานิพนธ์เรื่อง " การศึกษาวิเคราะห์การใช้ภาษาไทยในวารสารการศึกษาของสำนักงานเลขาธิการคุรุสภา ปี พ.ศ. ๒๕๒๖ - ๒๕๒๘ "

ตารางเปรียบเทียบข้อผิดพลาดในการใช้ภาษาไทยจากงานวิจัย

ข้อผิดพลาดที่พบในเรื่องการใช้คำ	งานวิจัย ๑	งานวิจัย ๒
๑. การใช้คำผิดชนิด		
๑.๑ ใช้คำกริยาแทนคำนาม	✓	✓
๑.๒ ใช้คำนามแทนคำกริยา		✓
๒. การใช้คำชนิดเดียวกันผิดคำ		
๒.๑ ใช้คำเชื่อมผิด	✓	✓
๒.๒ ใช้คำบุพบทผิด	✓	✓
๒.๓ ใช้คำกริยาวิเศษณ์ผิด		✓
๒.๔ ใช้คำลักษณนามผิด	✓	✓



ข้อผิดพลาดที่พบในเรื่องการใช้คำ	งานวิจัย ๑	งานวิจัย ๒
๓. การใช้คำและสำนวนผิดรูป		
๓.๑ ใช้คำนามผิดรูป	✓	✓
๓.๒ ใช้คำอาการนามผิดรูป	✓	✓
๓.๓ ใช้คำเชื่อมผิดรูป		✓
๓.๔ ใช้สำนวนผิดรูป	✓	✓
๔. การใช้คำและกลุ่มคำต่างระดับ		✓
๕. การใช้คำและกลุ่มคำฟุ่มเฟือย	✓	✓
๖. การใช้คำผิดปริบท		✓
๗. การใช้คำภาษาต่างประเทศ		✓
๘. การใช้คำไม่คงที่	✓	

ข้อผิดพลาดในเรื่องการใช้คำที่มีปรากฏผิดพลาดในวิทยานิพนธ์ทั้งสองเล่ม ได้แก่

การใช้คำกริยาแทนคำนาม

การใช้คำเชื่อมผิด

การใช้คำบุพบทผิด

การใช้คำลักษณนามผิด

การใช้คำนามผิดรูป

การใช้คำอาการนามผิดรูป

การใช้สำนวนผิดรูป

การใช้คำฟุ่มเฟือย

ข้อผิดพลาดในเรื่องคำที่มีปรากฏผิดพลาดในวิทยานิพนธ์เพียงเล่มเดียว ได้แก่

การใช้คำนามแทนคำกริยา

การใช้คำกริยาวิเศษณ์ผิด

การใช้คำและกลุ่มคำต่างระดับ

การใช้คำนิคปรับท
การใช้คำภาษาต่างประเทศ
การใช้คำไม่คงที่

ชนิดพลากที่พบในเรื่องความหมาย	งานวิจัย ๑	งานวิจัย ๒
๑. การใช้คำนิคความหมาย		
๑.๑ การใช้คำนามที่ออกเสียงคล้ายกับคำที่ควรใช้	✓	✓
๑.๒ การใช้คำกริยาที่ออกเสียงคล้ายกับคำที่ควรใช้	✓	✓
๑.๓ การใช้คำกริยาวิเศษณ์ที่ออกเสียงคล้ายกับคำที่ควรใช้	✓	✓
๑.๔ การใช้คำนามที่มีรูปคล้ายกับคำที่ควรใช้	✓	✓
๑.๕ การใช้คำกริยาที่มีรูปคล้ายกับคำที่ควรใช้	✓	✓
๑.๖ การใช้คำกริยาวิเศษณ์ที่มีรูปคล้ายกับคำที่ควรใช้	✓	✓
๑.๗ การใช้คำนามที่มีความหมายเหมือนกับคำที่ควรใช้	✓	
๑.๘ การใช้คำกริยาที่มีความหมายคล้ายกับคำที่ควรใช้	✓	
๑.๙ การใช้คำกริยาที่มีความหมายเหมือนกับคำที่ควรใช้	✓	
๑.๑๐ การใช้คำกริยาวิเศษณ์ที่มีความหมายคล้ายกับคำที่ควรใช้	✓	
๑.๑๑ การใช้คำกริยาวิเศษณ์ที่มีความหมายเหมือนกับคำที่ควรใช้	✓	
๑.๑๒ การใช้คำที่มีรูปและความหมายต่างจากคำที่ควรใช้	✓	✓
๑.๑๓ การใช้คำกริยาที่มีรูปและความหมายต่างจากคำที่ควรใช้	✓	✓
๑.๑๔ การใช้คำกริยาวิเศษณ์ที่มีรูปและความหมายต่างจากคำที่ควรใช้	✓	✓
๒. การใช้คำที่มีความหมายซ้ำกัน	✓	✓

ข้อผิดพลาดที่มีปรากฏผิดพลาดในวิทยานิพนธ์ทั้งสอง เล่ม ใกล้เคียง

- การใช้คำนามที่ออกเสียง คล้ายกับคำที่ควรใช้
- การใช้คำกริยาที่ออกเสียง คล้ายกับคำที่ควรใช้
- การใช้คำกริยาวิเศษณ์ที่ออกเสียง คล้ายกับคำที่ควรใช้
- การใช้คำนามที่มีรูปคล้ายกับคำที่ควรใช้
- การใช้คำกริยาที่มีรูปคล้ายกับคำที่ควรใช้
- การใช้คำกริยาวิเศษณ์ที่มีรูปคล้ายกับคำที่ควรใช้
- การใช้คำนามที่มีรูปและ ความหมายต่าง จากคำที่ควรใช้
- การใช้คำกริยาที่มีรูปและ ความหมายต่าง จากคำที่ควรใช้
- การใช้คำกริยาวิเศษณ์ที่มีรูปและ ความหมายต่าง จากคำที่ควรใช้
- การใช้คำที่มีความหมายซ้ำกัน

ข้อผิดพลาดที่ปรากฏผิดพลาดในวิทยานิพนธ์ เพียงเล่มเดียว ใกล้เคียง

- การใช้คำนามที่มีความหมาย เหมือนกับคำที่ควรใช้
- การใช้คำกริยาที่มีความหมาย เหมือนกับคำที่ควรใช้
- การใช้คำกริยาวิเศษณ์ที่มีความหมาย เหมือนกับคำที่ควรใช้
- การใช้คำนามที่มีความหมาย ความหมายคล้ายกับคำที่ควรใช้
- การใช้คำกริยาที่มีความหมาย คล้ายกับคำที่ควรใช้
- การใช้คำกริยาวิเศษณ์ที่มีความหมาย คล้ายกับคำที่ควรใช้

ข้อผิดพลาดที่พบในเรื่องประโยค	งานวิจัย ๑	งานวิจัย ๒
๑. การจับท่าง ๆ ในประโยคไม่เหมาะสม	✓	✓
๒. การขาคำที่จำเป็นในประโยค		
๒.๑ ขาดคำนามที่ทำหน้าที่ประธาน	✓	✓
๒.๒ ขาดคำนามที่ทำหน้าที่กรรม	✓	✓
๒.๓ ขาดคำกริยากรรม	✓	✓

ข้อผิดพลาดในเรื่องประโยค	งานวิจัย ๑	งานวิจัย ๒
๒.๔ ขาดคำที่ทำหน้าที่ช่วยหน้ากริยา	✓	
๒.๕ ขาดคำสรรพนามที่ทำหน้าที่ประธาน	✓	✓
๒.๖ ขาดคำสรรพนามที่ทำหน้าที่กรรม		✓
๒.๗ ขาดคำเชื่อมสามัญ	✓	✓
๒.๘ ขาดคำเชื่อมสัมพันธ	✓	✓
๒.๙ ขาดคำบอกกำหนด	✓	
๒.๑๐ ขาดคำบุพบท	✓	✓
๓. การเพิ่มคำในประโยค		
๓.๑ เพิ่มคำเชื่อมประโยค	✓	✓
๓.๒ เพิ่มคำบุพบท	✓	✓

ข้อผิดพลาดที่มีปรากฏผิดพลาดในวิทยานิพนธ์ทั้งสองเล่ม ได้แก่

การจัดบทความ ๆ ในประโยคไม่เหมาะสม

ขาดคำสรรพนามที่ทำหน้าที่ประธาน

ขาดคำนามที่ทำหน้าที่ประธานและกรรม

ขาดคำกริยากรรม

ขาดคำเชื่อมสามัญ

ขาดคำเชื่อมสัมพันธ

เพิ่มคำเชื่อมประโยค

เพิ่มคำบุพบท

ข้อผิดพลาดที่มีปรากฏผิดพลาดในวิทยานิพนธ์เพียงเล่มเดียว ได้แก่

ขาดคำที่ทำหน้าที่ช่วยหน้ากริยา

ขาดคำสรรพนามที่ทำหน้าที่กรรม

ขาดคำบอกกำหนด

เมื่อเปรียบเทียบการวิจัยข้อผิดพลาดในก้านการใช้ภาษาของสองหน่วยงาน คือ สำนักงานเลขาธิการคุรุสภา และกรมประชาสัมพันธ์แล้วพบว่า โดยส่วนรวมทั้งสองหน่วยงาน ใช้ภาษาไทยผิดในลักษณะใกล้เคียงกัน ข้อผิดพลาดที่พบในหน่วยงานหนึ่งก็จะพบในอีกหน่วยงานหนึ่งด้วย ทำให้มองเห็นว่าความรู้และความระมัดระวังในการใช้ภาษาไทยของผู้ปฏิบัติงานในหน่วยงานทั้งสองไม่แตกต่างกันนัก



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย